

NUMÉRO 01

# KAMAGITTIARLAVUT



**AYALIK ET SON  
AVENTURE**

**CHANGEMENTS  
CLIMATIQUES**

**QU'EST-CE QUE C'EST ET POURQUOI  
EST-CE IMPORTANT?**

**SECTION  
ACTIVITÉS**

**MOTS CACHÉS,  
LE SAVAIS-TU  
ET PLUS!**

# KAMAGITTIARLAVUT



Ce magazine est pour les jeunes du Nunavut intéressés à en apprendre plus sur les changements climatiques et à changer la donne dans leur communauté. Nous voulons savoir ce que vous pensez de ce numéro et de ce que vous aimeriez voir à l'avenir. Envoyez-nous un courriel à [climatechange@gov.nu.ca](mailto:climatechange@gov.nu.ca).

## Éditeurs et consultants

Jaypeetee Arnakak  
Andrea Flaherty  
Michael Stevens  
Nicola Smith  
Brent Warren  
Oliver Barham

## Contributeurs

Barbara Olson  
Ashley Qilavaq-Savard  
Jamesie Fournier  
William Flaherty  
Carolyn Bond

## Illustratrice

Emma Pederson

## Conceptrice

Yulia Mychkina



Nunavut  
Climate Change  
Secretariat  
[climatechange@gov.nu.ca](mailto:climatechange@gov.nu.ca)



[ClimateChangeNunavut.ca](http://ClimateChangeNunavut.ca)

Design and layout copyright © 2024 Inhabit Education

Text copyright © Inhabit Education Images: © Photo manipulation of Mozgova/shutterstock.com and Design Pics Inc/alamy.com, cover • © image generated by Adobe's Firefly text to image, page 4 • © VectorMine/shutterstock.com, page 7 • © NOAA Great Lakes Environmental Research Laboratory/Wikimedia Commons, page 7 • © Drepticter/shutterstock.com, page 7 • © knelson20/shutterstock.com, page 7 • © Emma Pederson, pages 8,9,14 • © William Flaherty, page 10 • © Sem\_Sem/shutterstock.com, pages 10-11 • © Hasbi\_Creative/shutterstock.com, pages 12-13 • © Lucky mame/shutterstock.com, page 13 • © Photoography/shutterstock.com, page 13.

All rights reserved. The use of any part of this publication reproduced, transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, or stored in a retrievable system, without written consent of the publisher, is an infringement of copyright law.

ISBN: 978-0-2287-1162-9

Developed and published in Canada by **Inhabit Education**  
[www.inhiteducation.com](http://www.inhiteducation.com)

# DANS CE NUMÉRO...



4

**AYALIK ET SON AVENTURE**



6

**CHANGEMENTS CLIMATIQUES :  
QU'EST-CE QUE C'EST ET  
POURQUOI EST-CE IMPORTANT?**



8

**ITTUKA ET LE CIEL SOMBRE**



10

**ENTREVUE AVEC UN  
AGENT DE CONSERVATION :  
WILLIAM FLAHERTY**



12

**SECTION ACTIVITÉS**



# AYALIK ET SON AVENTURE

PAR BARBARA OLSON

Sur le chemin de retour de l'école, Ayalik et ses amis contemplent et s'échangent les prix de fin d'année que celle-ci a reçus en science et en *avatittinnik kamatsiarniq*. Ayalik est impatiente de commencer l'école secondaire à l'automne. Elle souhaite faire carrière en tant qu'agente de conservation de la faune, comme son *ataatatsiaq*, qui lui a appris à chasser et à pêcher dès son plus jeune âge. Il lui a aussi appris à aimer et à prendre soin des animaux sur la terre, des oiseaux dans le ciel et des poissons dans la mer.

Alors qu'Ayalik arrive à la maison, son *ataatatsiaq* est déjà dehors en train de charger le bateau. Elle pose son sac à dos sur la véranda et va l'aider, ne pensant plus aux prix qu'elle a reçus. Ayalik est toujours ravie de partir à la chasse ou à la pêche avec son *ataatatsiaq*. Cela signifie qu'elle peut piloter le bateau. Ayalik adore conduire tout ce qui comporte un moteur : quads, motoneiges, bateaux, peu importe.

Sous une nuée de moustiques, ils mettent le bateau à l'eau. Ayalik avance au ralenti jusqu'à ce que le bateau atteigne les eaux profondes; c'est alors qu'elle met le moteur à pleins gaz. La brise soudaine procure un soulagement agréable à l'attaque d'insectes et à la chaleur. En effet, cette chaleur est inhabituelle, car après tout, ils vivent dans l'Arctique. La brise froide n'empêche pas Ayalik de bâiller. La nuit dernière, elle a été tellement excitée par son dernier jour à l'école intermédiaire qu'elle était incapable de dormir, ne cessant de se retourner dans son lit.

Plus tôt cette semaine-là, Ayalik et son *ataatatsiaq* ont tendu des filets de pêche, mais jusqu'à maintenant, ils n'ont rien attrapé. Pas d'ombre chevalier, d'ombre arctique, ni même de corégone. En espérant qu'aujourd'hui, ce sera différent. Les habitudes reprennent le dessus lorsqu'ils atteignent la première série de filets. Ayalik met le bateau en position pendant que son *ataatatsiaq* remonte le filet. Ce dernier est vide. Ayalik combat

le sommeil tout en naviguant vers le prochain emplacement. Elle se sent fatiguée. C'est ennuyant de remonter des filets vides, jour après jour. Lorsque son *ataatatsiaq* commence à tirer le filet, elle ferme les yeux. *Juste un moment*, se promet-elle. Au lieu de cela, elle tombe vers l'avant, ce qui pousse le moteur à fond et éjecte presque son *ataatatsiaq* hors de l'embarcation. Après s'être redressé, son *ataatatsiaq* insiste pour prendre la barre.

« Dors », dit-il à Ayalik avec un petit sourire.

Ayalik se roule en boule sur le plancher du bateau et s'endort. Elle rêve qu'elle porte le *kalikuq* magique que l'*ataatatsiaq* garde dans sa penderie et qui se transmet de génération en génération dans la famille. Son *ataatatsiaq* lui a raconté que la conception complexe de ce vêtement composé de griffes de phoque, de plumes de plongeon arctique et de perles en forme de baleine évoque les aurores boréales et permettrait de voyager vers d'autres royaumes. Ayalik sait déjà ce qu'elle souhaite faire du *kalikuq*. Elle veut rendre visite à Sedna, déesse de la mer. Cette déesse libère ou retient les créatures marines selon son bon vouloir. Ayalik veut supplier Sedna de relâcher les poissons pour que les filets de son *ataatatsiaq* se remplissent. Mais tout d'abord, Ayalik doit fouiller dans la cachette de son *ataatatsiaq* pour trouver des cadeaux faits de fourrure et de viande, car Sedna désire des cadeaux qui sont hors de sa portée.

Ce voyage semble prendre une éternité, mais en réalité, il ne dure que quelques secondes. Sedna apparaît soudain devant Ayalik dans les profondeurs de l'océan. Ses longs cheveux flottent et ondulent autour de sa tête et de son torse comme des algues. Ayalik tend timidement ses cadeaux de fourrure et de viande à

Sedna et lui demande de libérer les poissons. Sedna examine les cadeaux, mais ne les accepte pas. Elle fait signe à Ayalik de s'approcher.

« Regarde mes cheveux », dit-elle. « Examine les dommages que vous causez. »

Ayalik observe. Elle voit les canettes de boissons gazeuses, le plastique et les sacs d'épicerie qui sont emmêlés dans les cheveux de Sedna. Elle aperçoit aussi des poissons et des mammifères marins. En fait, les cheveux de Sedna sont si longs, s'étendant sur des kilomètres, et si désordonnés que toutes les créatures de la mer y sont restées accrochées.

Honteuse, Ayalik s'excuse pour la négligence de son peuple. Elle promet de demander à sa communauté de faire le nettoyage. De la poche avant du *kalikuq*, elle prend un peigne et commence à démêler les cheveux de Sedna. À mesure qu'elle peigne et tresse chaque mèche de cheveux, les poissons se libèrent peu à peu.

Lorsqu'Ayalik termine, la déesse de la mer est satisfaite du résultat, mais elle la prévient : « Je reprendrai les créatures marines si tu ne tiens pas ta promesse. » Elle ajoute aussi qu'Ayalik devra revenir lui tresser les cheveux.

Ayalik se réveille en entendant rire son *ataatatsiaq*. En bâillant, elle se redresse et regarde par-dessus bord. Ils sont parvenus au dernier filet, mais cette fois-ci, tout ce qu'elle peut apercevoir, ce sont les bouées aux extrémités. Les *puptat* qui servent à maintenir le niveau du filet sont sous la surface de l'eau. Ayalik prend rapidement la barre du gouvernail pendant que son *ataatatsiaq* tire le lourd filet. Celui-ci déborde de différentes sortes de poissons. Comme elle est heureuse! Ravie de pouvoir enfin nourrir de nombreuses personnes de sa communauté, elle leur demande de l'aider à tenir sa promesse envers Sedna.



# CHANGEMENTS CLIMATIQUES

## QU'EST-CE QUE C'EST ET POURQUOI EST-CE IMPORTANT?

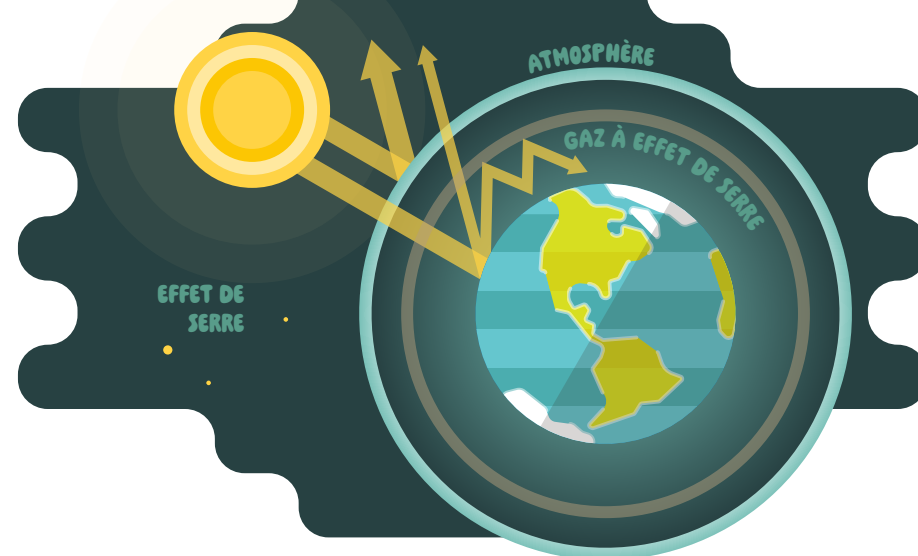
PAR ASHLEY QILAVAG-SAVARD

**A**pprenons-en plus sur les changements climatiques! Qu'est-ce que le climat terrestre? Quelle est la différence entre le temps (la météo) et le climat? Au cours d'une même journée, le temps peut être pluvieux, neigeux et ensoleillé. Le temps change constamment, heure après heure, jour après jour, semaine après semaine. Le **climat**, lui, c'est la situation météorologique (le temps qu'il fait) à long terme dans une région donnée. Le climat de l'Arctique se caractérise souvent par des températures fraîches, des hivers longs et froids et des étés courts et frais, comparativement au reste du Canada, ce qui varie d'un océan à l'autre.

Le Soleil et la Terre produisent tous les

deux de l'énergie. Le **bilan d'énergie** est atteint lorsque l'énergie entrante du Soleil correspond à l'énergie sortante de la Terre (la chaleur). Lorsque l'énergie du Soleil et celle de la Terre sont en équilibre, notre climat reste stable. Lorsqu'il existe une différence entre la quantité d'énergie produite par le Soleil et celle provenant de la Terre, cette dernière se réchauffe ou se refroidit. Le réchauffement et le refroidissement de la Terre sont connus sous le nom de **changements climatiques**.

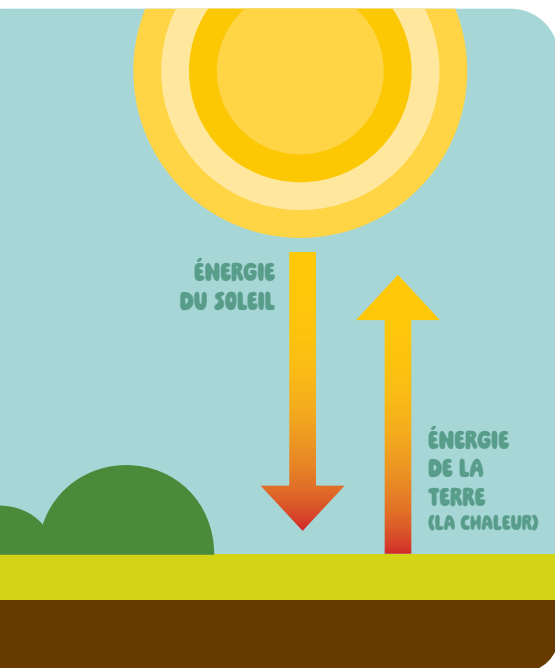
Une serre est un bâtiment artificiel en verre ou en plastique transparent conçu pour piéger la chaleur entrante (rayonnement solaire) et maintenir l'humidité (celle des végétaux et du sol) à l'intérieur pour aider les plantes à pousser. Lorsque nous brûlons des **combustibles fossiles** comme le pétrole, le gaz ou le charbon, des **gaz à effet de serre** sont libérés dans l'atmosphère, créant une couverture autour de la Terre. Cette couverture entourant l'atmosphère terrestre fonctionne comme une serre à grande échelle, en emprisonnant la chaleur dans notre atmosphère. C'est ce qu'on appelle l'**effet de serre**. La même chose qui se passe à l'intérieur d'une serre se produit dans l'atmosphère terrestre : il y fait chaud et humide. Même s'il existe de nombreuses façons d'éviter qu'une serre chauffe trop, il est impossible d'y parvenir pour l'atmosphère terrestre. Et l'atmosphère continuera de se réchauffer tant que nous continuerons de brûler des combustibles fossiles, ce qui augmente la quantité de gaz à effet de serre dans notre atmosphère.



Des données climatiques ont été recueillies par des scientifiques et des militants pour le climat de partout dans le monde, qui ont déterminé que le climat change en raison de l'activité humaine. L'atmosphère terrestre et les océans se réchauffent à un rythme inquiétant, ce qui touche notre climat et notre vie quotidienne à l'échelle mondiale.

Les changements climatiques ont des effets sur les situations météorologiques, le comportement et l'habitat des animaux ainsi que sur la croissance des plantes. Les changements climatiques sont responsables de sécheresses et d'incendies de forêt dans certaines régions et d'inondations dans d'autres. Ils sont aussi la cause de l'invasion de certaines espèces dans de nouvelles régions, du dégel du pergélisol et de l'augmentation des phénomènes météorologiques extrêmes dans le monde.

De nombreux êtres humains dynamiques, qualifiés et compatissants luttent activement contre les changements climatiques, à tous les niveaux. Des peuples autochtones, des scientifiques, des artistes, des décideurs et des citoyens ordinaires se réunissent pour sensibiliser la population aux changements climatiques, à leurs répercussions. Ils nous informent sur la façon dont nous pouvons nous adapter à l'évolution du climat, prévenir des changements futurs et protéger notre environnement. C'est en nous regroupant, en racontant nos histoires et en apprenant les uns des autres que nous pouvons y parvenir.



ESPÈCES ENVAHISSANTES



CHANGEMENTS CLIMATIQUES



FONTE DES GLACIERS



# « ITTUKA ET LE CIEL SOMBRE »

PAR JAMESIE FOURNIER

[Quelque part au Nunavut...]



« Anaana, le courant est encore coupé! »

« Je le vois bien, Panikuluk. »



Nuna : la Terre  
Sila : l'environnement



« ATTENDS, cela me donne une idée! »

« Nous verrons bien. Hahahahaha! »



plus ils rejettent des gaz à effet de serre? »

« Ce n'est pas bon, ça. »

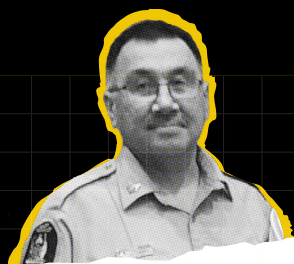
« Ne savent-ils pas que plus ils gaspillent de la chaleur... »

« Allons, mes petits amis... »

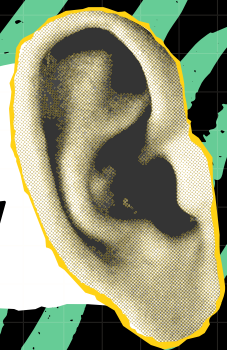
« Nous avons du travail à faire! »

À suivre...





## ENTREVUE AVEC UN AGENT DE CONSERVATION : **WILLIAM FLAHERTY**



**Que fait un agent de conservation au Nunavut?**

C'est différent chaque jour. Le matin, je peux m'occuper de rédiger mes rapports de fin de mois ou d'incident, de consigner mes visites ou de rattraper toute autre tâche administrative. Et l'après-midi, je peux partir patrouiller en motoneige ou en bateau. Les appels que je reçois peuvent concerner un corbeau mort, un ours ou tout autre événement survenant dans notre communauté.

**Avez-vous remarqué des changements dans le comportement de la faune locale?**

Oui. Comme les températures ont changé, il y a davantage d'espèces du Sud qui remontent vers le Nord. Je pense aux saumons, aux merles d'Amérique, aux orques, aux orignaux et à de nouveaux insectes.

**Comment les changements climatiques touchent-ils les plantes, les animaux et les personnes de votre communauté?**

Les changements climatiques sont vraiment en train de se produire. Je le constate. Et je peux affirmer que cela se produit, car nous sommes maintenant confrontés à des vents violents. La situation météorologique n'est plus la même qu'à l'époque. Nous pouvons connaître des vents très forts et des températures très chaudes à une période censée être la plus froide de l'année. Au lieu de cela, il peut pleuvoir. Et la glace tarde à se former. Ce n'est plus comme avant. Elle se fige beaucoup plus tard, désormais. Avant, elle se formait autour d'octobre. Il arrive que des cargos quittent le port d'Iqaluit en décembre.

**Quels sont les plus grands défis liés aux changements climatiques pour les Nunavummiut?**

La principale conséquence des changements climatiques est la météo et les dangers qu'elle représente. Par exemple, le nombre de personnes qui s'enfoncent dans la glace en motoneige est plus élevé. Une fois, j'ai observé un vent très fort, de 110 km/h, qui a emporté certains toits de nos maisons, à Iqaluit.

**Comment les Nunavummiut s'adaptent-ils aux changements climatiques?**

Certains d'entre nous, dont moi-même, sont équipés de panneaux solaires. Les habitants des communautés commencent à se rendre compte que ce système est écologique et ne coûte pratiquement rien. Je constate davantage que la mentalité évolue.

**Que recommandez-vous aux jeunes Nunavummiut pour qu'ils prennent soin de l'environnement?**

C'est une bonne question! « Comment pouvons-nous vous aider à faire face aux changements climatiques? » Par l'éducation, la formation pratique; amenez-les sur le terrain. Servez-vous de présentations, d'images et de récits pour leur montrer comment les choses se passaient autrefois. Il y a tant à dire sur les changements climatiques! Autrefois, nous étions les yeux et les oreilles du Nord. Mais à présent, nous pouvons sentir et ressentir les changements climatiques, n'est-ce pas? L'odeur des feux de forêt, de la pollution, du carburant des avions à réaction nous parvient maintenant.

**Aimeriez-vous ajouter un dernier mot au sujet des changements climatiques?**

Les changements climatiques sont réellement en train de se produire dans la région circumpolaire. Et ils ont des conséquences sur tout, pas seulement sur les gens, mais aussi sur la faune, les plantes, l'écosystème, tout.



# MOTS CACHÉS

Trouve les mots suivants dans la grille. Ces mots peuvent être cachés dans n'importe quel sens : horizontal (de gauche à droite ou de droite à gauche), vertical (de haut en bas ou de bas en haut) et diagonal.

K	Q	D	Y	Q	K	L	Q	B	F	E	G	N	V	Q	S	G	W
O	L	G	P	Z	W	O	K	W	T	A	O	L	L	I	E	A	W
P	X	Z	W	Q	U	Q	J	O	A	I	U	C	C	N	U	Z	Q
Y	X	G	U	R	X	X	U	T	T	H	D	N	G	R	Q	À	Q
X	S	V	I	X	B	Z	M	A	K	V	W	L	E	A	I	E	I
Z	Y	M	E	W	N	O	V	P	V	J	F	N	W	I	T	F	G
F	F	O	B	Q	S	R	A	E	G	R	B	U	P	S	A	F	Y
A	F	G	S	P	E	M	V	R	O	U	L	V	D	T	M	E	F
E	N	X	H	S	É	V	K	G	N	V	A	Y	W	A	I	T	U
D	C	È	N	T	M	E	V	É	C	V	M	P	H	M	L	D	S
Y	R	O	H	L	W	Y	U	L	U	J	O	C	S	A	C	E	V
E	C	A	M	U	L	Y	J	I	Q	N	B	D	U	K	S	S	K
J	N	K	A	M	Z	L	W	S	C	Q	N	A	B	K	T	E	F
E	O	Q	J	E	C	Z	P	O	P	B	U	T	E	I	N	R	S
P	H	L	D	F	I	V	O	L	A	F	J	W	V	N	E	R	S
R	M	W	Z	F	L	U	E	N	K	P	Z	Y	A	N	M	E	C
M	K	E	N	O	B	R	A	C	O	Q	M	D	K	I	E	B	C
Q	Y	Y	A	B	V	S	G	K	B	M	P	Y	R	T	G	N	O
Z	M	E	M	P	E	G	M	M	W	T	M	E	G	T	N	B	M
E	E	A	E	N	Z	B	B	E	K	H	P	Q	Q	I	A	I	J
W	M	A	Y	J	É	M	I	S	S	I	O	N	S	T	H	Q	S
P	M	H	R	E	Z	T	U	I	Q	P	U	I	C	A	C	I	T
W	W	H	W	Y	F	E	Y	Q	N	T	R	V	X	V	Y	Y	M
O	N	V	L	Q	X	S	U	E	G	K	G	J	L	A	N	M	J

Méthane	Atmosphère	Carbone	Gaz à effet de serre
Émissions	Faune	Pergélisol	Changements climatiques
Conservation	Avatittinnik kamatsiarniq		

## LE SAVAIS-TU?

Chacun de nous peut contribuer à la lutte contre les changements climatiques en apportant de petites modifications à ses habitudes de vie, comme éteindre les lumières et les appareils ménagers lorsqu'on ne les utilise pas, recycler les canettes et le plastique ou se déplacer à pied ou à vélo plutôt qu'en voiture.

En raison de la hausse des températures, le pergélisol au Nunavut commence à dégeler. Cela peut entraîner un affaissement du sol, touchant les bâtiments, les routes et les aéroports.

L'Arctique se réchauffe trois fois plus vite que le reste de la planète. Cela signifie que la banquise fond, au détriment des animaux et des voyages.



Les changements climatiques entraînent des phénomènes météorologiques graves, comme des blizzards, des chutes de neige accrues, des canicules, des inondations et des feux de forêt.

## QUESTIONNAIRE

**1** Les gaz à effet de serre sont-ils toujours néfastes pour le climat?

- a) Oui, car ils détruisent la couche d'ozone
- b) Oui, car ils causent de la pollution
- c) Non, car ils reflètent les rayons du soleil
- d) Non, car ils sont nécessaires pour maintenir la chaleur sur la Terre

**2** Quelle est la principale cause des récents changements climatiques mondiaux?

- a) Les cycles naturels de la Terre
- b) Les éruptions volcaniques
- c) Les activités humaines comme l'utilisation de combustibles fossiles
- d) Des changements dans la production d'énergie solaire

**3** Comment l'effet de serre aide-t-il à stabiliser le climat terrestre?

- a) En empêchant toute lumière du soleil d'atteindre la surface de la Terre
- b) En retenant une partie de la chaleur terrestre et en l'empêchant de s'échapper dans l'espace
- c) En réfléchissant toute la chaleur dans l'espace
- d) En augmentant la vitesse de rotation de la Terre

**4** Quel mot décrit les efforts pour protéger les plantes et les animaux des effets des changements climatiques?

- a) Adaptation
- b) Mitigation
- c) Préservation
- d) Conservation

**5** Quelle est une chose que les humains peuvent faire pour protéger l'environnement?

- a) Utiliser des sacs de plastique pour faire l'épicerie
- b) Conduire une voiture plutôt que de marcher ou de faire du vélo
- c) Recycler et se servir de produits réutilisables
- d) Laisser toutes les lumières de la maison allumées quand on va au travail ou à l'école



# TROUVE LES DIFFÉRENCES

Il y a 11 différences entre ces deux images. Peux-tu les trouver?



Réponses : neige fondue (x4), glacier fondu, déchets au sol (x2), camion, panneaux solaires, moustiques, et chien triste.